

EUROPEAN TERMINOLOGY AND ACADEMIA

“Terminology without Borders”
a multilingual collaborative and networking project

Terminology Coordination (DG TRAD)



European Parliament

Table of contents

- 1. Introduction, Terminology Management in the European Parliament,
Rodolfo Maslias**
- 2. A study visit to TermCoord and the Portuguese Translation Unit,
Margarida Castro**
- 3. The new features of IATE,
Nadezhda Krasteva**
- 4. Terminology without Borders,
Angelica Marino, Sofia Vigo**



**TERMINOLOGY
COORDINATION**
European Parliament
DG TRAD



Terminology in the European Parliament

The History of Translation and Terminology in the EU Institutions

The typewriter,
the correcting
tape and the
dictaphone



The
Terminology...
database



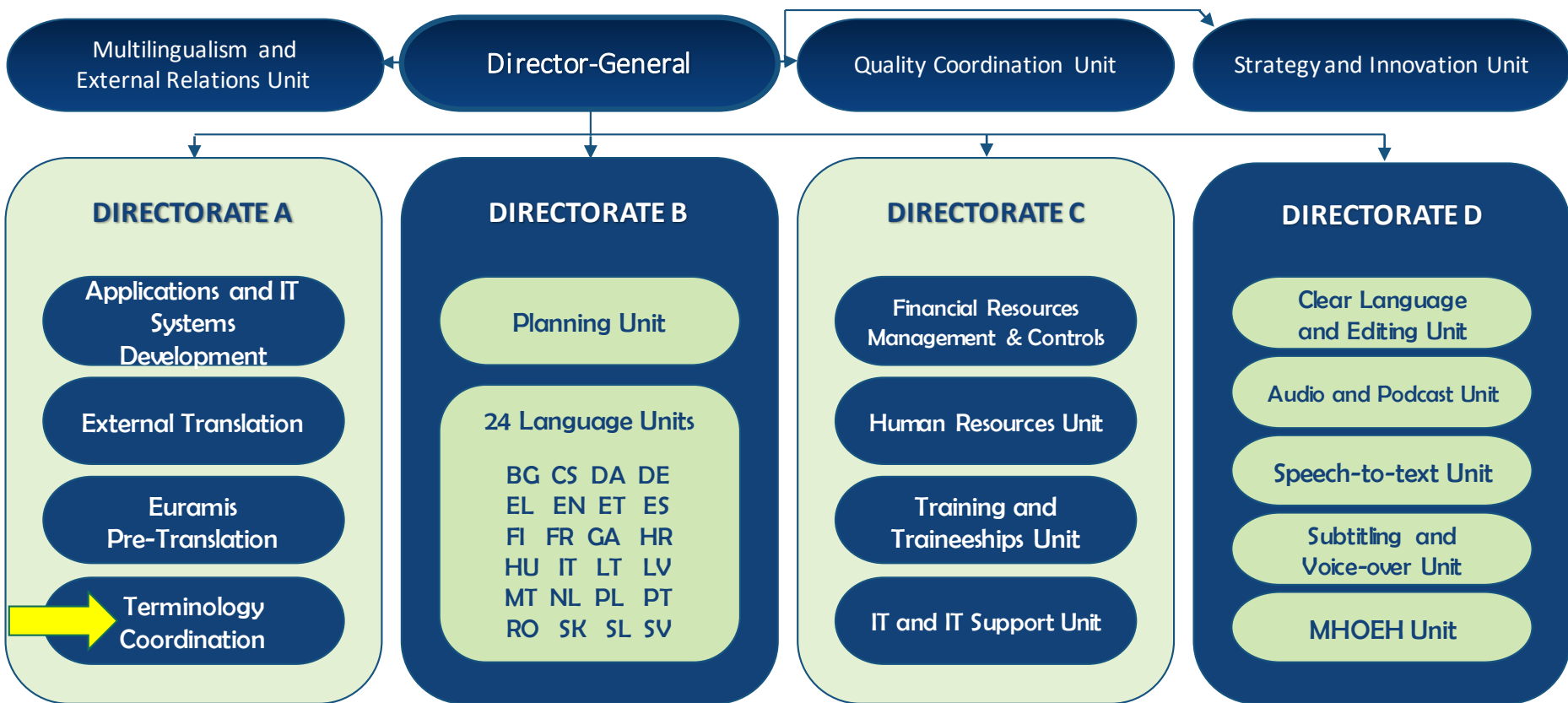
The resources for
translation and
terminology –
dictionaries and
printed glossaries



The first training
rooms with
computers



DIRECTORATE-GENERAL FOR TRANSLATION



Terminology work in the central coordination

- ❖ 10 permanent staff posts
- ❖ Terminology trainees
- ❖ Communication trainees
- ❖ Rotating terminologists
(seconded translators)



Our partners in the Language Units

- **“Part-time” terminologists** – translators carrying out terminology work on the side
- **Minimum two** terminologists per Unit
- **Terminology Network** – a network of around 120 terminologists of every language units (meetings twice a year and cooperating online)

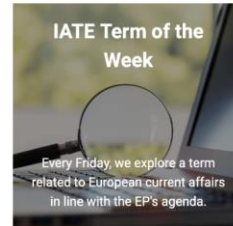


External communication

- Created in 2011
- Content on:
 - Terminology
 - Translation
 - Interpreting
 - Linguistics



Articles & News



Follow, Like, Connect, Retweet, Tag TermCoord!

In a desire to make it easier for TermCoord's community to find us on our social media, we have created a common brand. You can now find us on the following links under the same handle:



• **Facebook:** <https://www.facebook.com/TerminEUrope/>



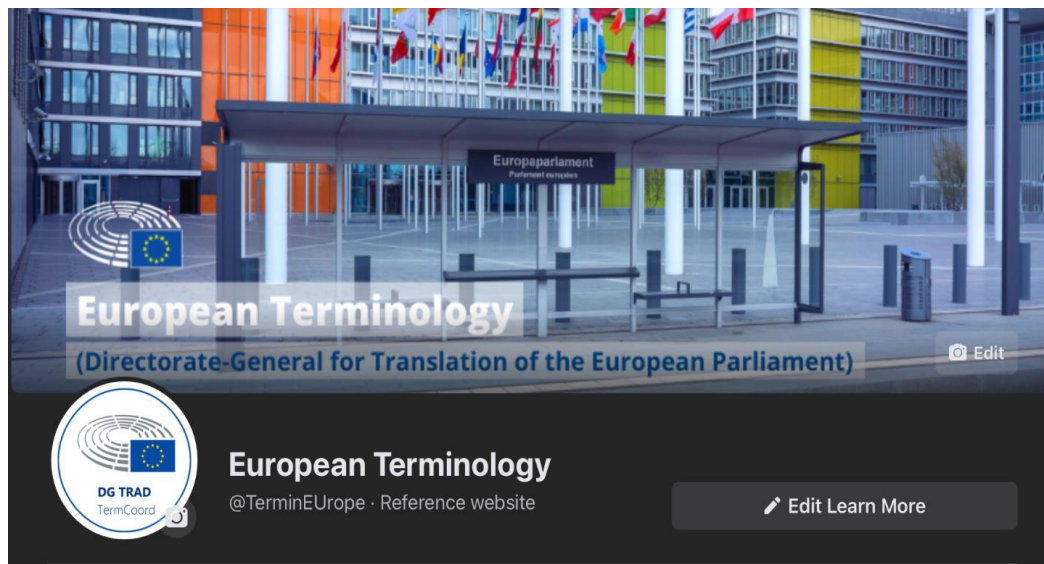
• **Instagram:** <https://www.instagram.com/termineurope/>



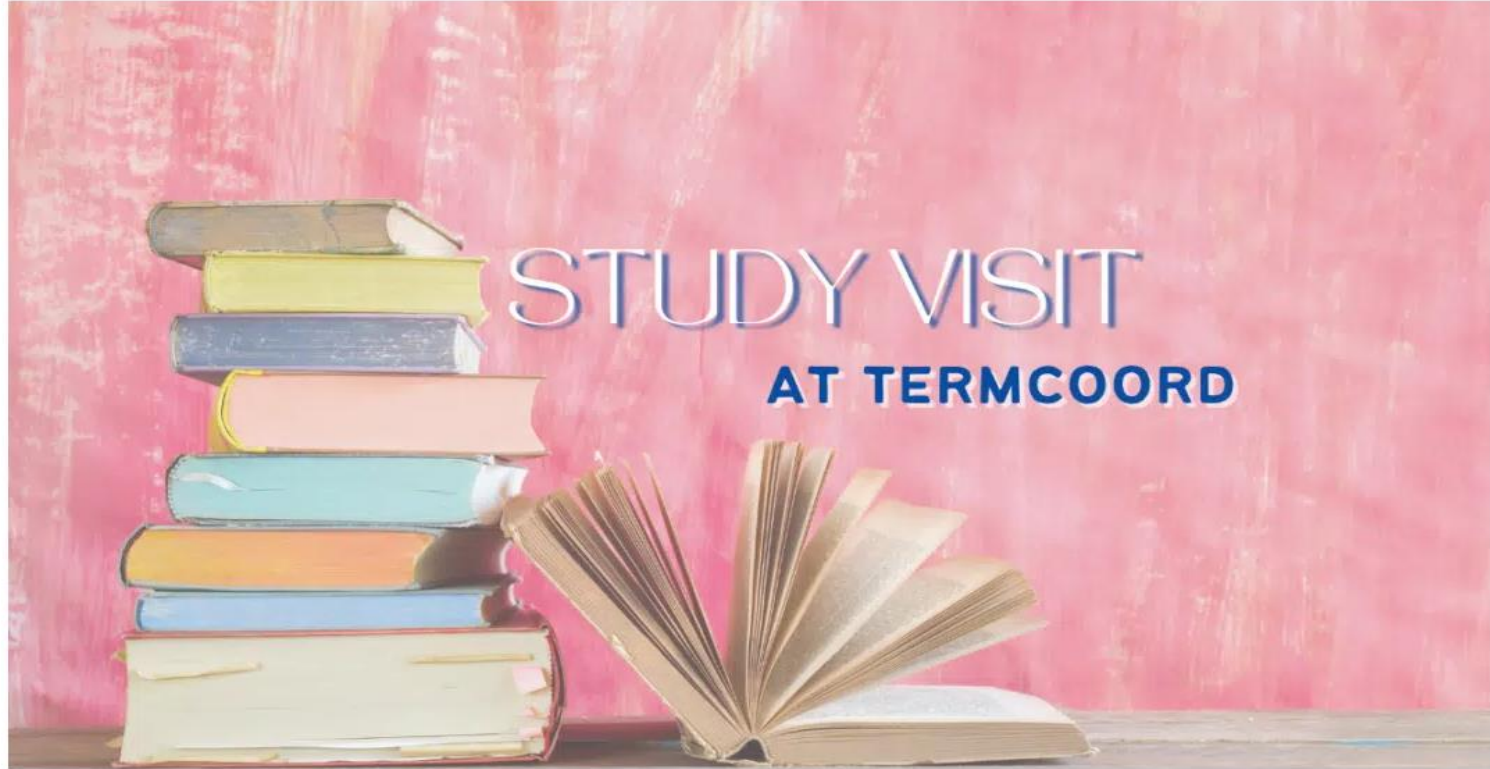
• **Twitter:** <https://twitter.com/TerminEUrope/>



• **LinkedIn:** <https://www.linkedin.com/in/terminEUrope/>



Study visit from Portugal in TermCoord



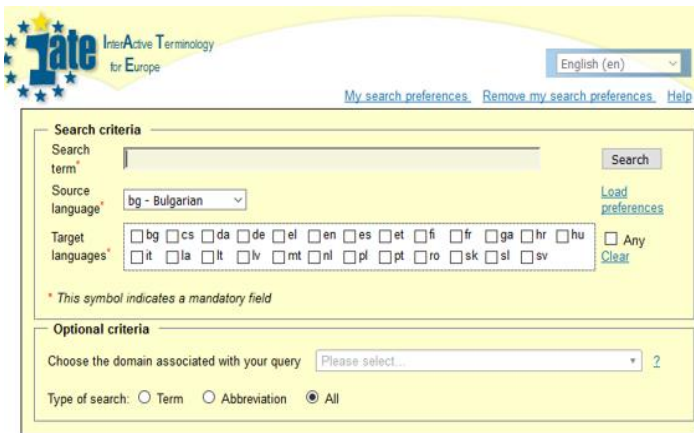
[Read the article here!](#)

Let's surf in IATE!



2018: The New IATE

- Interinstitutional terminological database of the EU Institutions;
- Created in 2002, new version released in 2018;
- Terms in the 24 EU languages;
- Fusion of digital databases like Eurodicautom (Commission) and Euterpe (Parliament);
- Managed by 10 EU Institutions;
- It is public and its content can be used for free;
- 21 domains and hundreds of subdomains based on EuroVoc domains



IATE InterActive Terminology for Europe

English (en)

[My search preferences](#) [Remove my search preferences](#) [Help](#)

Search criteria

Search term:

Source language:

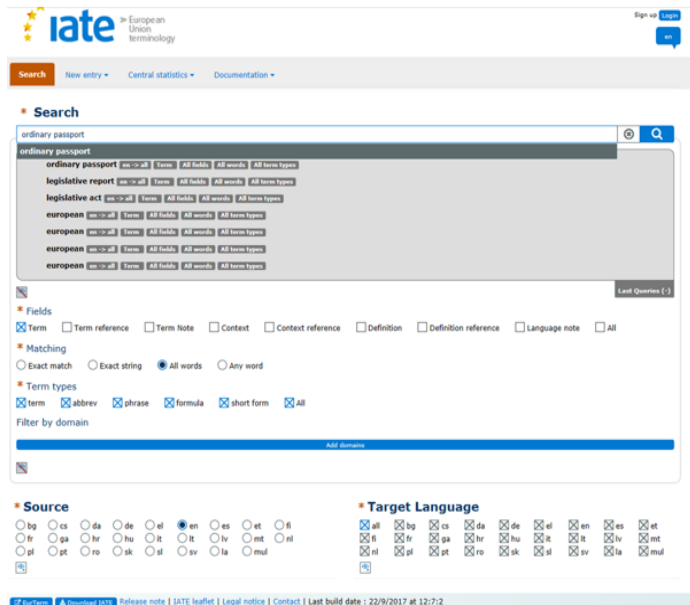
Target languages: ☐ bg ☐ cs ☐ da ☐ de ☐ el ☐ en ☐ es ☐ et ☐ fi ☐ fr ☐ ga ☐ hr ☐ hu ☐ it ☐ la ☐ lt ☐ lv ☐ mt ☐ nl ☐ pl ☐ pt ☐ ro ☐ sk ☐ sl ☐ sv ☐ Any

* This symbol indicates a mandatory field

Optional criteria

Choose the domain associated with your query:

Type of search: ☐ Term ☐ Abbreviation ☒ All

IATE European Union terminology

Search New entry Central statistics Documentation

Search

ordinary passport

ordinary passport

legislative report

legislative act

european

european

european

Last Queries (3)

Fields

☒ Term ☐ Term reference ☐ Term note ☐ Context ☐ Context reference ☐ Definition ☐ Definition reference ☐ Language note ☐ All

Matching

☐ Exact match ☐ Exact string ☒ All words ☐ Any word

Term types

☒ Term ☒ abbrev ☒ phrase ☒ formula ☒ short form ☒ All

Filter by domain

Source


☐ bg ☐ cs ☐ da ☐ de ☐ el ☒ en ☐ es ☐ et ☐ fi ☐ fr ☐ ga ☐ hr ☐ hu ☐ it ☐ lt ☐ lv ☐ mt ☐ nl ☐ pl ☐ pt ☐ ro ☐ sk ☐ sl ☐ sv ☐ la ☐ mul

Target Language

☒ all ☐ bg ☐ cs ☐ da ☐ de ☐ el ☐ en ☐ es ☐ et ☐ fi ☐ fr ☐ ga ☐ hr ☐ hu ☐ it ☐ lv ☐ mt ☐ nl ☐ pl ☐ pt ☐ ro ☐ sk ☐ sl ☐ sv ☐ la ☐ mul

of EuroTerm [Download IATE](#) [Release note](#) | [IATE leaflet](#) | [Legal notice](#) | [Contact](#) | Last build date : 22/9/2017 at 12:7:2

The New IATE – Search

 **European Union terminology**

en Adi Schaefer (Guest User)

Search

← Q

Source language ▲

Target language ▲

bg cs da de el **en** es et fi fr ga hr hu it
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

Results 1-10/87

"rule of law" en,la,mul > all Search in fields (source): Term Matching type: All words Search in term types (source): All term types Entry status: not raw

Owner: Everything except FL_SCIC [COM], SCIC [COM]

★ 836800				1	♡
source of law [LAW, sources and branches of the law]				Consilium	
en	rule of law	★★★		Consilium	
	principle of the rule of law	★★★		Consilium	
bg	правова държава	★★★		COM	
	принципи на правовата държава	★★★		Consilium	
	върховенство на закона	★★★		COM	

Simple search

The New IATE – Search

Results 1-10/93 "rule of law" en,la,mul > all Search in fields (source): Term Matching type: All words Search in term types (source): All term types Entry status: not raw

★ 836800

source of law [LAW, sources and branches of the law]

Consilium

en

rule of law



Consilium

Term reference: Article 2 of the [Consolidated version of the Treaty on European Union](#)

Definition: principle of governance in which all persons, institutions and entities, public and private, including the State itself, are accountable to laws that are promulgated, equally enforced and independently adjudicated, and which are consistent with international human rights norms and standards

Definition reference: United Nations website, 'What is the rule of law?' (15.6.2021)

Language level note: A founding principle of the EU recalled by Article 2 of the Treaty on European Union (TEU), as well as by the Preambles to the Treaty and the Fundamental Rights of the EU.

Term in context: The Union is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the **rule of law** and respect for human rights of persons belonging to minorities. These values are common to the Member States in a society in which pluralism, non-discrimination, tolerance, justice, equality between women and men prevail.

Context reference: Article 2 of the [Consolidated version of the Treaty on European Union](#)

Creation date: 2.10.1990 0:00

Validation date: 10.1.2018 0:00

Created by: *-JIF (Consilium / EN)

Validated by: Thomas STUBBS (Consilium /)

Modification date: 15.6.2021 15:13

Legacy database: TIS

Modified by: Melanie SAVILLE (Consilium / EN)

Legacy ID: A154557

Field completion score: 4

principle of the **rule of law**





Consilium

Expand fields
from results page




The New IATE – Search

Full entry
view







 IATE ID: **836800**

Domain: **source of law** [LAW > sources and branches of the law]
Domain note: JHA

Cross-references:
Cross-reference: current entry is broader than [1089803](#) *primacy of law*
Cross-reference: current entry is related to [854667](#) *constitutional state* 
Cross-reference: current entry is related to [3619436](#) *rule of law conditionality mechanism* 
Cross-reference: current entry is related to [3619437](#) *rule of law checklist* 

Owner: Consilium

 Add to batch collections operation  Add to batch attachments operation  Add to merge operation  Add to project

[g](#) [cs](#) [da](#) [de](#) [el](#) [en](#) [es](#) [et](#) [fi](#) [fr](#) [ga](#) [hr](#) [hu](#) [it](#) [lt](#) [lv](#) [mt](#) [nl](#) [pl](#) [pt](#) [ro](#) [sk](#) [sl](#) [sv](#) [la](#) [mul](#)

[en](#)

Definition: principle of governance in which all persons, institutions and entities, public and private, including the State itself, are accountable to laws that are publicly promulgated, equally enforced and independently adjudicated, and which are consistent with international human rights norms and standards

Definition reference: United Nations website, [‘What is the rule of law?’](#) (15.6.2021)

Note: A founding principle of the EU recalled by Article 2 of the Treaty on European Union (TEU), as well as by the Preambles to the Treaty and to the Charter of Fundamental Rights of the EU.

Owner: Consilium

Term: **rule of law**

Term reference: Article 2 of the [Consolidated version of the Treaty on European Union](#)

Term type: term

Reliability: ★★★

Contexts:

Term in context: The Union is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the **rule of law** and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities. These values are common to the Member States in a society in which pluralism, non-discrimination, tolerance, justice, solidarity and equality between women and men prevail.

Context reference: Article 2 of the [Consolidated version of the Treaty on European Union](#)

Owner: Consilium

The New IATE – Search

Full entry:
trilingual view

The screenshot displays the IATE Search interface with a language bar at the top containing various language codes. Three yellow arrows point to the 'en', 'fr', and 'de' buttons, indicating the selected languages for the trilingual view.

English (en) entry:

- Definition:** principle of governance in which all persons, institutions and entities, public and private, including the State itself, are accountable to laws that are publicly promulgated, equally enforced and independently adjudicated, and which are consistent with international human rights norms and standards
- Definition reference:** United Nations website, [‘What is the rule of law?’](#) (15.6.2021)
- Note:** A founding principle of the EU recalled by Article 2 of the Treaty on European Union (TEU), as well as by the Preambles to the Treaty and to the Charter of Fundamental Rights of the EU.
- Owner:** Consilium
- Term:** **rule of law**
- Term reference:** Article 2 of the [Consolidated version of the Treaty on European Union](#)
- Term type:** term
- Reliability:** ★★★
- Contexts:** Term in context: The Union is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the **rule of law** and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities. These values are common to the Member States


French (fr) entry:

- Definition:** principe de gouvernance en vertu duquel l'ensemble des individus, des institutions et des entités publiques et privées, y compris l'État lui-même, ont à répondre de l'observation de lois promulguées publiquement, appliquées de façon identique pour tous et administrées de manière indépendante, et compatibles avec les règles et normes internationales en matière de droits de l'homme
- Definition reference:** Site des Nations unies, [“Qu'est-ce que l'état de droit?”](#) (15.6.2021)
- Note:** Dans la plupart des textes majeurs de l'UE on utilise “état de droit” pour traduire “rule of law”. Par contre au Conseil de l'Europe, “rule of law” est traduit par “prééminence du droit”.
NB: à différencier de l'État de droit (le pays), IATE:854667
- Owner:** Consilium
- Term:** **état de droit**
- Term reference:** Traité sur l'Union européenne, [article 2](#)
- Term type:** term
- Reliability:** ★★★
- Note:** L'État de droit peut se définir comme un système institutionnel dans lequel la puissance publique

German (de) entry:

- Definition:** Grundsatz, dem zufolge die Ausübung staatlicher Macht nur auf der Grundlage der Verfassung und von formell und materiell verfassungsmäßig erlassenen Gesetzen mit dem Ziel der Gewährleistung von Menschenwürde, Freiheit, Gerechtigkeit und Rechtssicherheit zulässig ist
- Definition reference:** Council-DE gestützt auf: K. Stern: Das Staatsrecht der Bundesrepublik Deutschland, 1984, § 20, zitiert in VO Politik und Recht - Rechtsstaat, Universität Wien http://konzept.univie.ac.at/uploads/media/210005_VO_Politik_und_Recht-_6_LV-Einheit.pdf (12.2.18)
- Owner:** Consilium
- Term:** **Rechtsstaatlichkeit**
- Term reference:** Europäischer Rat (Tampere), 15./16.10.1999, Nr.1 http://www.europarl.europa.eu/summits/tam_de.htm (16.2.2018)
<http://demokratie.geschichte-schweiz.ch/rechtsstaatlichkeit.html> (16.2.20018)
- Term type:** term
- Reliability:** ★★★
- Contexts:** Term in context: Rechtsstaatlichkeit ist ein zentrales Element von Good Governance und Grundlage einer funktionierenden Demokratie und Marktwirtschaft. Effektive rechtsstaatliche

The New IATE – Search

 **European Union terminology**

en Adi Schaefer (Guest User)

Search Search by collection

rules of procedure **153 hits** Bookmarks Last queries Standard view Interpreters' view

Go back to user preferences Set user preferences

*** Matching**
☐ Exact match ☐ Exact string ☒ All words ☐ Any word ☐ Partial string

*** Search in term types (source)**
☒ Term ☒ Abbrev ☒ Formula ☒ Phrase ☒ Short form ☒ all

*** Search in fields (source)**
☒ Term ☐ Term Note ☐ Term in context ☐ Language level note ☐ all

Filters

Domains **Add** Collections **Add**

Owner **Edit**
Everything except: FL_SCIC [COM], SCIC [COM]

Go back to user preferences **Search**

Show more Close expanded search

Expanded
search:
filter by
domain/
collection

The New IATE – Search

Filter by domain

rules of procedure

[Go back to user preferences](#) [Set user preferences](#)

Matching
☐ Exact match ☐ Exact string ☒ All words ☐ Any word ☐ Partial string

Search in term types (source)
☒ Term ☒ Abbrev ☒ Formula ☒ Phrase ☒ Short form ☒ all

Search in fields (source)
☒ Term ☐ Term Note ☐ Term in context ☐ Language level note ☐ all

Filters

Domains [Close](#)

europaan parliament

Collections [Add](#)

- ▼ 10 EUROPEAN UNION
 - ▼ 1006 EU institutions and European civil service
 - ▼ EU institution
 - ▼ European Parliament
 - ▼ Bureau of the EP
 - president of the ep (President of the European Parliament)
 - quaestor of the ep (Quaestor of the European Parliament)
 - vice-president of the ep (Vice-President of the European Parliament)
 - ep delegation (delegation of the European Parliament)
 - Member of the European Parliament
 - political group (ep) (political group within the European Parliament)
 - ▼ 1011 European Union law
 - ▼ EU act
 - decision (eu) (decision of the European Parliament)
 - directive (eu) (European Parliament and Council directive)
 - regulation (eu) (regulation of the European Parliament)
 - ▼ resolution (EU)
 - ep resolution (European Parliament resolution)
 - ▼ 64 PRODUCTION, TECHNOLOGY AND RESEARCH
 - ▼ 6411 technology and technical regulations

[Collapse all](#)

The New IATE – *Search*

Filter by domain -
results

Search Search by collection

rules of procedure

Go back to user preferences Set user preferences

* Source language ▼ * Target language ▼

Results 1-1/1 instead of 153

"rules of procedure" en,la,mul > all Search in fields (source): Term Matching type: All words Search in term type: All words

Domains (cascading): European Parliament Entry status: not raw Owner: Everything except FL_SCIC [COM], SCIC [COM]

★ 125586


European Parliament [EUROPEAN UNION, EU institutions and European civil service, EU institution]
parliamentary procedure [POLITICS, parliamentary proceedings]



en Rules of Procedure
Rules of Procedure of the European Parliament

The New IATE – Search

Filter by collection











Collections **Close**

Name	Description	Institution
<input type="text"/>	<input type="text"/>	CJUE 
Created after	Created before	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

 Clear  Search

Sort by: **Creation date** ID Name Type **Ascending** **Descending**

Close results **Close expanded search**

CJUE-MUL-Fiches consolidées et enrichies	related to project management	Fiches consolidées et enrichies	 
CJUE-MUL-Juridictions Nationales	related to subject area	Juridictions Nationales	 
CJUE-MUL-Règlements de procédure de la CJUE et RdP de la COUR	related to subject area	RdP du Tribunal et RdP de la COUR	 
CJUE-MUL-VJM_Ad hoc	related to project management	Vocabulaire juridique multilingue comparé (tous les domaines)	 
CJUE-MUL-VJM_Thématique	related to subject area	Vocabulaire juridique multilingue comparé dans le domaine du droit de la famille, droit des étrangers ...	 

The New IATE – Search

Filter by collection -
results









★ 3584630







European Union

Procedural law **CJEU** [LAW]







CJUE

enRules of Procedure★★★★







CJUE

bgпроцедурен правилник★★★★







CJUE

csjednací řád★★★★







CJUE

daprocesreglement★★★★







CJUE

deVerfahrensordnung★★★★







CJUE

elΚανονισμός Διαδικασίας★★★★







CJUE

esReglamento de Procedimiento★★★★








CJUE

etkodukord★★★★

CJUE

fityöjärjestys★★★★

CJUE

 frrèglement de procédure★★★★

CJUE

The New IATE – Search by collection



en

Maria Bruno (Guest User)

Search

Search by collection



+ Collections Close

Search



Sort by: Creation date ID Name Type Ascending Descending

Close results Open expanded search

ACER-MUL-Energy_Regulators_core_terms related to subject area Collection of core terms selected by ACER & the NRAs



COM-Strategies related to subject area EU/Commission strategies, agendas, action plans etc.



COM-EU Legislation related to subject area Short titles of legal acts and titles of other EU documents



COM-Copernicus related to subject area General terminology on Copernicus



COM-Natural gas related to subject area General terminology on natural gas



COM-Hydrogen related to subject area General terminology on hydrogen as energy source



Consilium-MUL-Conference on the Future of Europe related to subject area Entries related to the Conference on the Future of Europe



FRONTEX-MUL-Integrated Border Management (IBM) terminology-2021 related to subject area Borders Management terminology



EASO-MUL-Migration_Asylum_Training Modules-2021 related to subject area Migration and Asylum - EASO Training Modules



EU-OSHA-MUL-Terminology of occupational safety-2021 related to subject area EU-OSH A-CdT's multilingual thesaurus of occupational safety and health terminology - 2021



Results 1-10 / 398

Next →

Standard view Interpreters' view

+ Show results in

bg cs da de el **en** es et fi fr ga hr hu it
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv **la** **mul**

Apply

The New IATE – *Search by collection*

Example:
climate

Search

Search by collection

* Collections

Close

climate

←

🔍

Sort by:

Creation date

ID

Name

Type

Ascending

Descending

Close results

Open expanded search

* Show results in

bg

cs

da

de

el

en

fr

it

lv

mt

nl

pl

pt

ro

sl

sv

tr

uk

COM-Climate change

related to subject area

Terms related to climate change

+

🔍

The New IATE – Search by collection



Results 1-10/124

en,la,mul

Collections: COM-Climate change

Entry status: not raw

★ 867624

climate [ENVIRONMENT, natural environment]

en

climate change

★★★

★ 843910

EU relations [EUROPEAN UNION, European construction]

UN Framework Convention on Climate Change [INTERNATIONAL RELATIONS, international affairs, international instrument, international convention]

ENVIRONMENT

en

United Nations Framework Convention on Climate Change

★★★★

UNFCCC

★★★★

FCCC

★★★

Convention on Climate Change

★★★

★ 835189

ENVIRONMENT

climate change policy [ENVIRONMENT, environmental policy]

FINANCE

cooperation policy [INTERNATIONAL RELATIONS]

en

Global Environment Facility

★★★

GEF

★★★

Global Environment Facility of the United Nations Development Programme, the United Nations Environment Programme and the International Bank for Reconstruction and Development

★★★

OBSOLETE


★ 795173

Example:
climate
in *standard*
view

In *interpreters'* view:



Creating termbases by downloading from IATE

**iate** European Union terminology

en Adi Schaefer (Guest User)

BookmarksLast queriesStandard viewInterpreters' view

Search

Go back to user preferencesSet user preferences

Open expanded search

Source language
bg cs da de el en es et fi fr ga hr
hu it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv
la mul

Target language
bg cs da de el en es et fi fr ga hr
hu it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv
la mul

Searches last week
1 066 167

Number of entries
954 458

New terms last week
1 972

Number of terms
8 008 205

Modifications last week
18 137

Terms deleted last week
2 342

About IATE

IATE (**I**nteractive **T**erminology for **E**urope) is the EU's terminology database. It has been used in the EU institutions and agencies since summer 2004 for the collection, dissemination and management of EU-specific terminology. The project was launched in 1999 with the aim of providing a web-based infrastructure for all EU terminology resources, enhancing the availability and standardisation of the information.

About IATE

Download IATE

FAQ

IATE brochure

Discover the new search

Standard view

Interpreters' view

Search by collection + Download IATE

Creating termbases by downloading from IATE

Download IATE

IATE is a living database, i.e. translators and terminologists are continuously updating its content. Using the IATE search interface (<https://iate.europa.eu/>) or the IATE search APIs thus ensures that you are accessing the most complete and up-to-date data. However, if you have a specific need, e.g. you are conducting linguistic research, you can also select and download a subset of the data contained in IATE.

Data can be downloaded in TBX (TermBase eXchange, ISO 30042:2019) or CSV format and the following filtering criteria are available:

- language code (one or several EU languages)
- domain (one or several domains, with its subdomains)
- collections (one or several collections, users can search by keyword, institution and creation date range)
- term type (term, abbreviation, short form, phrase, formula, lookup)
- evaluation (preferred, admitted, obsolete, deprecated, proposed)
- reliability (1 to 4 stars)

No specific sorting of entries is applied in the downloaded datasets.

The requested datasets are available for download 7 days.

For information on the data structure and the data categories included in the download file, please see: [IATE data fields explained](#)

You need to log in to use this feature.

You can create a user account in the EU Login platform to access IATE as an external guest user by clicking on the 'Log on' button at the top-right of the screen.

[Click here to create an EU Login account.](#)

Create an account

[Help for external users](#)

First name

Last name

E-mail

Confirm e-mail

E-mail language

English (en)



Enter the code



☐ By checking this box, you acknowledge that you have read and understood the [privacy statement](#)

Create an account

Cancel

Creating termbases by downloading from IATE

Example: termbase about *digital operational resilience for the financial sector*

Create download request

* Output format

TBX

DOWNLOAD
IN TBX OR CSV

* Languages

bg cs da de el **en** es et fi fr ga hr hu
it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv

Collections [Add](#)

Domains

[Click to add domains](#)

* Term type

☒ abbrev ☒ formula ☒ phrase ☒ short form ☒ term ☒ all

* Reliability

☒ ★ ☒ ★★ ☒ ★★★ ☒ ★★★★ ☒ all

* Evaluation

☒ deprecated ☒ obsolete ☒ admitted ☒ preferred ☒ proposed
☒ Not specified ☒ all

Create download request

Creating termbases by downloading from IATE

CLICK HERE
TO ADD DOMAINS



Filter by domain



Domains

EU finance (1021) [EUROPEAN UNION]
FINANCE (24)

→ **Domain**

finance

EUROPEAN UNION (10)

- ☒ EU finance (1021)
- ☒ FINANCE (24)
 - monetary relations (2406)
 - international finance
 - financial institutions and credit (2416)
 - financial institution
 - bank
 - finance house
 - financing and investment (2426)
 - financing
 - financing policy
 - corporate finance
 - financing plan (finance plan)
 - Islamic finance

Selected domains

EU finance (1021) ["EUROPEAN UNION"]
FINANCE (24)

Creating termbases by downloading from IATE

SEARCH IN THE
COLLECTIONS



Filter by collection

Collections [Close](#)

digital



Sort by: [Creation date](#) [ID](#) [Name](#) [Type](#) [Ascending](#) [Descending](#)

[Close results](#)

[Open expanded search](#)

COM-Digital technologies [related to subject area](#) General terminology on digital technology, digital economy, digital transformation, digital in gener ...



COM-Digital assets [related to subject area](#) General terminology on digital assets, crypto-assets etc.



COM-Digital Single Market [related to subject area](#) Terminology related to eMarket, online sales, e-commerce, digital economy, DSM, digital market, digi ...



Creating termbases by downloading from IATE

Example: termbase about *digital operational resilience for the financial sector*

Create download request

* Output format

CSV

* Languages

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu
it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv ☒

Collections [Close](#)

COM-Digital Single Market **related to subject area** Terminology related to eMarket, online sales, e-commerce, digital economy, DSM, digital market, digi ...

COM-Digital technologies **related to subject area** General terminology on digital technology, digital economy, digital transformation, digital in gener ...

Search



[Open expanded search](#)

Domains

EU finance (1021) [EUROPEAN UNION]
FINANCE (24)

* Term type

☒ abbrev ☒ formula ☒ phrase ☒ short form ☒ term ☒ all

* Reliability

☐ ★ ☐ ★★ ☒ ★★★ ☒ ★★★★ ☐ all

* Evaluation

☐ deprecated ☐ obsolete ☒ admitted ☒ preferred ☒ proposed
☒ Not specified ☐ all

Create download request

Creating termbases by downloading from IATE

Example: termbase about *digital operational resilience for the financial sector*

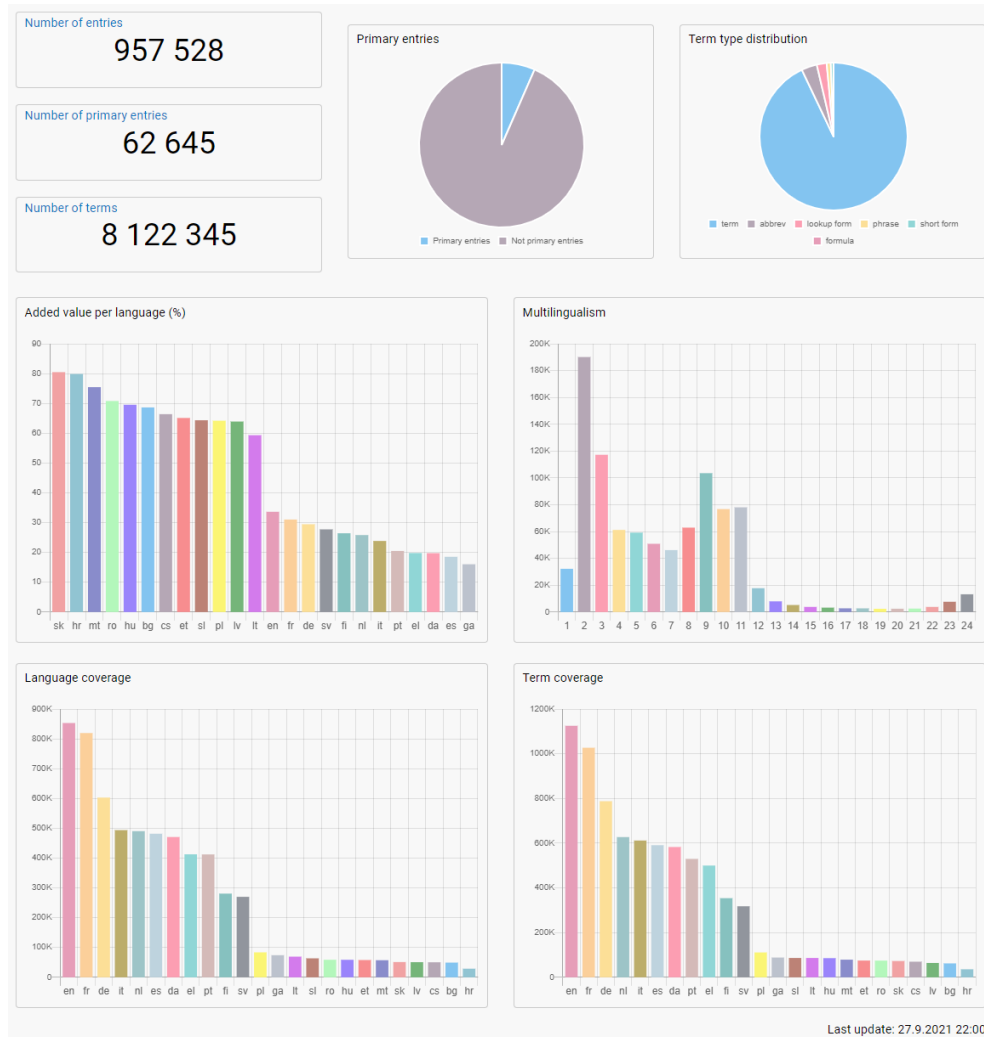
The termbase
downloaded in
CSV

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
22	1102246	FINANCE	fr	service d'enquêtes	Term	Reliable				
23	1102246	FINANCE	fr	service de recherches	Term	Reliable				
24	1102246	FINANCE	en	investigation service	Term	Reliable				
25	2250087	FINANCE	fr	portefeuilles et expositions impliquant un risque de crédit	Term	Reliable				
26	2250087	FINANCE	en	credit risk-bearing portfolios and exposures	Term	Reliable				
27	2248854	FINANCE	en	name-related basis risk	Term	Reliable				
28	1683239	FINANCE	en	Pension Benefit Guaranty Corporation	Term	Reliable				
29	225236	FINANCE	de	Zulassung von Wertpapieren zur amtlichen Notierung	Term	Reliable				
30	225236	FINANCE	fr	admission d'une valeur mobilière à la cote officielle	Term	Reliable				
31	225236	FINANCE	en	admission of a security to official listing	Term	Reliable				
32	1118096	FINANCE	it	assunzione da parte dello Stato	Term	Reliable				
33	1118096	FINANCE	de	Übernahme durch den Staat	Term	Reliable				
34	1118096	FINANCE	fr	prise en charge par l'Etat	Term	Reliable				
35	1118096	FINANCE	en	underwriting by the State	Term	Reliable				
36	3590242	EU budget	en	acceptance of accounts	Term	Reliable				
37	3590242	EU budget	it	accettazione dei conti	Term	Reliable				
38	3590242	EU budget	de	Annahme der Rechnungslegung	Term	Reliable				
39	3590242	EU budget	fr	approbation des comptes	Term	Reliable				
40	1465079	FINANCE	de	Kost- oder Marktpreisermethode	Term	Reliable				
41	1465079	FINANCE	fr	méthode du prix coûtant ou du prix du marché	Term	Reliable				
42	1465079	FINANCE	en	lower of cost or market method	Term	Reliable				
43	1682799	FINANCE	it	dividendo straordinario	Term	Reliable				
44	1682799	FINANCE	de	Bonus	Term	Reliable				
45	1682799	FINANCE	fr	dividende exceptionnel	Term	Reliable				
46	1682799	FINANCE	en	exceptional dividend	Term	Reliable				
47	1101630	FINANCE	it	revocare o sospendere l'autorizzazione	Phrase	Reliable				
48	1101630	FINANCE	de	die Bewilligung widerrufen oder aussetzen	Phrase	Reliable				
49	1101630	FINANCE	en	to withdraw or to suspend permission	Phrase	Reliable				
50	1236687	FINANCE	it	prorata applicabile in via provvisoria	Term	Reliable				
51	1236687	FINANCE	de	vorläufiger Pro-rata-Satz	Term	Reliable				
52	1236687	FINANCE	fr	prorata provisoirement applicable	Term	Reliable				
53	1236687	FINANCE	en	provisional proportion	Term	Reliable				

IATE statistics

The most recent statistics about IATE:

- +8 million terms
- nearly 1 million entries
- average of 1 million searches per week



Terminology without Borders

- A new collaboration with universities
- All the resources, descriptions and resulting multilingual glossaries on the website <https://yourterm.org>
- 10 domains, 36 subprojects
- More than 20 partners
- Active and expanding collaborations in 3 continents (Europe, Asia and North America)



YourTerm Projects

Education

YourTerm EDU

Education & Education Systems

YourTerm EDU is a terminology project on education and education systems. It aims at creating multilingual glossaries which will enable people from different schooling systems and backgrounds to reach mutual understanding of each country's standards and concepts in this field.

By classifying relevant terminology, this project contributes to clarify and harmonise the communication among different communities and societies in the diversified and constantly changing scenario of international and intercultural education.

The following sub-projects are currently active:

Education Systems

Each country has specific education systems. It is not always possible to compare them.

RESOURCE CENTRE

Find and use the relevant terminology resources.

EDU RESOURCES

TERMINOLOGY PROJECTS & COLLABORATIONS

Consult the concepts and terms of the ongoing project and connect with the partners in the project.

EDU PROJECTS & COLLABORATIONS

Food

yourterm.org



HOME PROJECTS Cooperation



YourTerm FOOD

Promote the high quality EU food through linguistic consciousness

YourTerm FOOD is a terminology project aiming at creating multilingual glossaries about the food industry and gastronomy fields and promoting gastronomy as an essential part of our European heritage and education.

This project is necessary to promote the high quality European food that is deeply linked to its local traditions and different landscapes. It is essential to raise the awareness and knowledge of citizens on food in the European Union attract interest on an international level.

This domain currently counts five sub-projects:

European Cuisine and Gastronomy

The European Cuisine and Gastronomy is rooted in the history of the continent. Its long traditions evolved throughout the years and the many techniques and dishes, which have been included in the art of cooking are the ideal theme for understanding the correct asset of the food pyramid.

RESOURCE CENTRE

Find and use the relevant terminology resources.

FOOD RESOURCES

TERMINOLOGY PROJECTS & COLLABORATIONS

Consult the concepts and terms of the ongoing project and connect with the partners in the project.

FOOD PROJECTS & COLLABORATIONS

Culture

yourterm.org



HOME PROJECTS Cooperation



YourTerm CULT

Get to Terms with Culture, the Soul of Europe

Culture is one of the most important fields where multilingual communication meets the need of clear message to a very diverse audience. This is why the Terminology Coordination Unit of the European Parliament included a project on cultural terminology in its new program: Terminology without Borders.

The project on culture has four sub-projects:

European Capitals of Culture and Cultural Events

It is one of the most successful projects of the EU with various fields of activity topics that mobilize many people. The number of cultural and artistic projects drafted by the hundreds of cities and regions across Europe is a testament to the importance of culture for the extract.

RESOURCE CENTRE

Find and use the relevant terminology resources.

CULT RESOURCES

TERMINOLOGY PROJECTS & COLLABORATIONS

Consult the concepts and terms of the ongoing project and connect with the partners in the project.

CULT PROJECTS & COLLABORATIONS

Environment

yourterm.org



HOME PROJECTS Cooperation



YourTerm ENVI

Environment & Conservation

YourTerm ENVI is a terminology project aiming at creating multilingual glossaries in the field of environment and conservation, and at promoting the harmonisation of environmental terminologies.

Conservation of the global environment is one of the major issues at stake to define the future of contemporary societies: committing to a more sustainable and fair development is surely the key for the protection of all ecosystems.

The following sub-projects collect and classify relevant terminology in the macro-

RESOURCE CENTRE

Find and use the relevant terminology resources.

ENVI RESOURCES

TERMINOLOGY PROJECTS & COLLABORATIONS

Medicine

yourterm.org



HOME PROJECTS Cooperation



YourTerm MED

Clarifying Differences in Medical Terminology

YourTerm MED aims at creating multilingual glossaries in the healthcare field, which will enable people of different medical systems, studies and backgrounds to reach a common understanding of each medical concept and use the same term when referring to it. As a result, communication misunderstandings will be eliminated, helping communities and societies to create a solid communication basis among health-care professionals of different linguistic profiles.

Due to the numerous diastrophic variations of medical terminology, this project can help in reaching a sustainable effective medical policy and practice for medicine and will reinforce communication between health-care professionals and their patients, also promoting medical policies, discoveries, and treatments all over the world.

There are currently six sub-projects for MED:

Bipolar Disorders

Bipolar Disorders are one of the categories belonging to psychiatric disorders, which currently affect the majority of the population and have devastating consequences on patients. This glossary will provide a depth description of the many manifestations of the illness, as well as the causes and treatments of this serious condition.

RESOURCE CENTRE

Find and use the relevant terminology resources.

MED RESOURCES

TERMINOLOGY PROJECTS & COLLABORATIONS

Consult the concepts and terms of the ongoing projects.

MED PROJECTS & COLLABORATIONS

Coordination of the project

The project is coordinated by permanent staff members and trainees of TermCoord, specialised in terminology and communication, with the assistance of a steering committee composed by participating Professors. Regular remote meetings, a permanent online communication via a functional mailbox and a “Confluence” collaborative platform and forum to enable the constant cooperation and networking between the partners.

Project Coordinators

Who We Are	What We Do
General Supervisor Nadezhda Krasteva-Schaefer	
YourTerm CULT, EDU, FEM, JURI	Angelica Marino
YourTerm TECH, FIN, MED, ENVI	Sofia Vigo
YourTerm FOOD	Giulia Battisti
YourTerm MARE	Daniela Ignatova
Contact dgtr@yourterm@ep.europa.eu	






Steering Committee

Who We Are	What We Do
Antinucci Raffaella	Monti Johanna
Früh Beate	Vezzani Federica
Migueláñez Daniel	Cazzato Anna
Şahin Mehmet	Eliza Claudia Fillmon
Maslias Rodolfo	Loupaki Elpida
Alaina Brandt	

The workflow of the projects



**TERMINOLOGY
COORDINATION**
European Parliament
DG TRAD

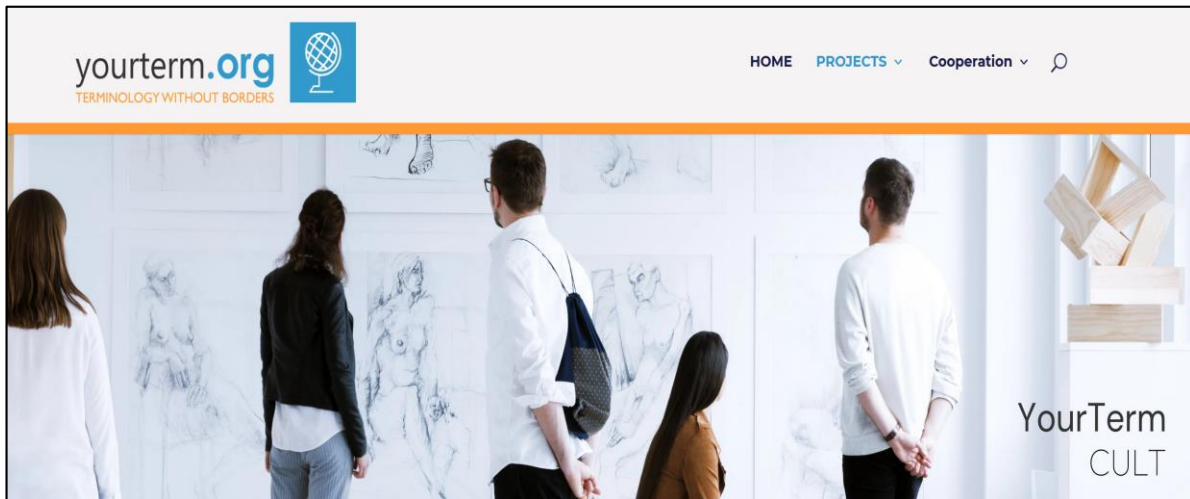
1. Creation of a corpus of relevant texts 
2. Term extraction to create a glossary in any source language
3. Adding equivalents in several languages 
4. Validation by experts 
5. Publication in the website 
6. Validation of the terms by the terminologists of the European Parliament and insertion as collections into IATE 

Each university department decides which parts of the workflow it wants to use, since this project has mainly an educative objective.

Universities suggest subprojects in the field of their interest

Example: **YourTerm CULT**

- 1) European Capital of Culture and Cultural Events Terminology
- 2) Museums and Cultural Institutions
- 3) House of European History
- 4) Archaeology



European Capitals of Culture and Cultural Events

1

It is one of the most successful projects of the EU with various fields of activity topics that mobilize many people. The number of cultural and artistic projects drafted by the hundreds of cities bidding or participating since 1985 is huge and offers an ideal corpus for the extraction of terminology related to culture.

This project can be a helpful complementary tool to enable people coming from different countries understand each other.

2

Museums and Cultural Institutions

Terminology is extracted from corpora made with the texts that museums in any field of art or other activity publish on the web. This project can be useful for the multilingual digitalisation efforts of the museums, thanks also to a layer of plain terminology

3

House of European History

The texts translated by the Translation services of the European Parliament for the House of European History and the Parliamentarium form a unique corpus to create a cultural glossary in all EU official languages, since they have been translated in all of them. TermCoord has been creating a corpus of this texts and performing term extraction.


4

Archaeology


The archaeological vocabulary consists of specialised terms, sometimes represented by borrowings from ancient languages such as Latin and Greek, but also common words. Although some scientific communities felt the need to structure their knowledge in thesauri or ontologies, the scenario is still very fragmented. There is, therefore, the need to establish a terminological common core shared across languages which might represent the basis for improving scientific cooperation and advances in this field.

TermCoord suggests and presents in the website some tools to be used by the participants.

Among them, the application ***FAIRterm***, created by the University of Padoua with the aim of aligning the multilingual glossaries




TERMINOLOGY WITHOUT BORDERS



HOME PROJECTS Cooperation

1

FAIRterm PowerPoint Tutorial



You can download the PowerPoint presentation prepared by Federica Vezzani to guide you through the FAIRterm App

VIEW HERE

Federica Vezzani, Postdoc Researcher in Terminology (Department of Linguistic and Literary Studies), and Giorgio Maria Di Nunzio, Associate Professor in Computer Engineering (Department of Information Engineering), FAIRterm is the first terminology tool designed in order to meet the FAIR principles (Findability, Accessibility, Interoperability, and Reusability) for research data and implemented according to the de facto ISO TC/297 SC/3 standards currently in force for terminology management. The theoretical premises behind the design of the tool are based on the paradigm of the "FAIR terminology" whose goal is to provide a model for the optimal and efficient organization of terminological data. For more details, see: Vezzani F. 2020 (PhD thesis), and Vezzani F. and Di Nunzio G. M. 2020 (Terminology Journal, 26:2, pp. 265-297).

Within the "Terminology without borders" project, the TermCoord supports the use of the FAIRterm tool for the compilation of multilingual terminological records by the partners collaborating in the project.

The advantages deriving from the use of the FAIRterm tool are:

- ensuring the consistency among the YouTerm projects;
- harmonizing the terminological workflow between partners;
- supporting the FAIRness of terminological data for the scientific community;
- complying with European requirements for Open Science.

The web application is free, but you need to fill in [this Google form](#) in order to get your login credentials. Once you received your credentials, you can directly access the FAIRterm tool by clicking [here](#).

DISCLAIMER

Since the application is still being developed, you also have the option to work on [this Excel table](#) compliant with the FAIRterm app.


2

TermoStat Web 3.0

TermoStat is an automatic term acquisition tool that exploits a method of contrasting specialized and non-specialized corpora to identify terms. The online version of TermoStat supports English, French, Spanish, Italian and Portuguese.

TERMOSTAT


3



AntConc is a corpus analysis software that allows you to shuffle a large amount of text to detect occurrences, recurrences and word matches for text study. It is compatible with TXT, HTML and XML formats. You can load entire folders and analyze your texts.

ANTCONC


4



Sketch Engine is a text analysis and corpus query system with analytical, statistical and text searching tools to process your own data as well as built-in linguistic databases of billions of words. It is a paid software.

SKETCH ENGINE

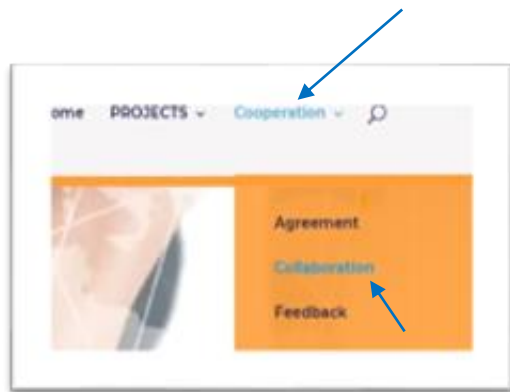
5



SynchroTerm speeds up the extraction and creation of terminology records by using statistical algorithms to automatically identify terminology equivalents. It automatically extracts source terms, their equivalents and contexts from file pairs of any format, LogFormat bitext or SDLXLIFF, XLIFF or TMX files. It is a paid software.

SYNCHROTERM

How to apply



Collaboration

Would you like to take part in one of the YourTerm projects?

Fill the form below!

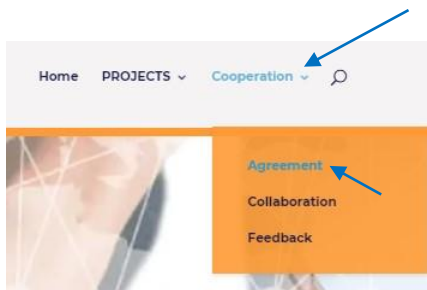
Click on the **Cooperation** tab,
then **Collaboration**,
and fill in the form
for a new terminology project

A screenshot of the 'Collaboration request' form. The form has a title 'Collaboration request' and a subtext 'Please, fill in this form if you wish to take part in one of the YourTerm projects.' Below this is a text input field containing 'yourterm.org@gmail.com' and a 'Switch account' link. A red asterisk indicates a required field. The form is partially visible, showing the 'Email' label and the input field.

<https://yourterm.org/collaboration/>

The Agreement with TermCoord

An online form for the *Academic Cooperation Agreement* is available for partners. Anyway, TermCoord is also willing to sign any other form required by the Universities, if needed.



<https://yourterm.org/academic-cooperation-agreement/#>

DG TRAD Directorate A	Terminology Coordination
2. PARTNER UNIVERSITY	
2.1. PROJECT COORDINATOR	
<div><p>1. Academic title, Name, Surname</p><p>.....</p><p>2. Correspondence address (Please note that all paper correspondence will be sent to this address.)</p><p>Country:</p><p>Postal code:</p><p>City:</p><p>Street:</p><p>Telephone number:</p><p>Mobile phone number:</p><p>Fax number:</p><p>Email:</p><p>Webpage (if applicable):</p></div>	

Section 1: The Resource Centre

yourterm.org
TERMINOLOGY WITHOUT BORDERS



HOME

PROJECTS ▾

Cooperation ▾



YourTerm
MED



YourTerm MED

Clarifying Differences in Medical Terminology

YourTerm MED aims at creating multilingual glossaries in the healthcare field, which will enable people of different medical systems, studies and backgrounds to reach a common understanding of each medical concept and use the same term when referring



RESOURCE CENTRE

Find and use the relevant terminology
resources.

MED RESOURCES

Terminology Resources – *Example: YourTerm MED*

In every project there is a collection of relevant resources to be used by the participants for the elaboration of their project, but also made accessible to the wide public surfing the website

- **Glossaries**

- ❖ [Cochrane Glossary \(EN\)](#)
- ❖ [Glossaire des sigles \(FR\)](#) - Hôpitaux de Toulouse
- ❖ [Lexique des termes médicaux \(FR\)](#) - Hôpitaux Universitaires Genève
- ❖ [OncoTerm \(EN, ES\)](#) - LexiCon
- ❖ [Organ donation glossary \(DE\)](#) - University of Heidelberg, Germany


- **Databases**




- ❖ [TriMED \(IT, EN, FR\)](#)
- ❖ [Varimed \(EN, ES\)](#) - LexiCon

- **Dictionaries**


- ❖ [Dictionnaire médical de l'Académie de Médecine – ver 2020 \(FR\)](#) Académie nationale de Médecine

Section 2: Collaborations





University Terminology Projects



The Project	The Project Coordinators	Uni Course	Experts
YourTerm FEM Project on: Mixed terms – Batch 1 Project Language(s): IT Click here to consult the project terms.			
The Project	The Project Coordinators	Uni Course	Experts
YourTerm FEM Project on: Mixed terms – Batch 2 Project Language(s): IT – ES – FR Click here to consult the project terms.			

TERMINOLOGY PROJECTS & COLLABORATIONS

Consult the concepts and terms of the ongoing project and connect with the partners in the project.

FEM PROJECTS & COLLABORATIONS

yourterm.org
TERMINOLOGY WITHOUT BORDERS




HOME PROJECTS ▾ Cooperation ▾ 🔍


YourTerm FEM


A short description of the project, working languages, logo of the University

Section 2: Collaborations

Bio and background of the Professor, names of the participating students


The Project	The Project Coordinators	Uni Course	Experts
<p>Coordinator: Elpida LOUPAKI</p>  <p>Dr. Elpida Loupaki is an Assistant Professor in Descriptive Translation Studies & Terminology in the School of French at the Aristotle University of Thessaloniki. She obtained her degree in French Language and Literature, and was awarded an MA in Professional Translation from the Institut de Traducteurs d'Interprètes et de Relations Internationales at Strasbourg University and finally obtained her PhD in Language and Communication from the Aristotle University of Thessaloniki. She is an ECQA certified Terminology Manager (Advanced Level) and participated in different European Research programs. From 2013, she had coordinated several IATE projects in cooperation with the TermCoord of the European Parliament and with WIPO Pearl.</p> <p>She is now a member of the European Society for Translation Studies, of the Hellenic Society for Terminology and Secretary General of the Hellenic Society for Translation Studies.</p>			
<p>Students:</p>			

The Project	The Project Coordinators	Uni Course	Experts						
<p>Coordinator: Pascale ELBAZ</p>  <p>Pascale Elbaz lectures in terminology and Chinese into French translation at ISIT (Intercultural Communication School), Paris. She is also a partner of the ChinForm training center. Pascale recently completed a study visit at TermCoord, where she visited multiple language units and worked with the IATE database.</p>									
<p>Students:</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Diana Forero</td> <td>Master's degree in Intercultural Translation and Communication</td> </tr> <tr> <td>Orlando Garcia</td> <td>Master's degree in Intercultural Translation and Communication</td> </tr> <tr> <td>Angelica Marino</td> <td>Master's degree in Intercultural Translation and Communication</td> </tr> </tbody> </table>				Diana Forero	Master's degree in Intercultural Translation and Communication	Orlando Garcia	Master's degree in Intercultural Translation and Communication	Angelica Marino	Master's degree in Intercultural Translation and Communication
Diana Forero	Master's degree in Intercultural Translation and Communication								
Orlando Garcia	Master's degree in Intercultural Translation and Communication								
Angelica Marino	Master's degree in Intercultural Translation and Communication								

The Project	The Project Coordinators	Uni Course	Experts																		
<p>Coordinator: Raffaella Antonucci</p>  <p>Raffaella Antonucci is Associate Professor of English Literature at the University of Naples "Parthenope". Her main areas of research include Victorian culture and fiction, comparative literatures, and corpus stylistics. She is the author of a monograph on the literary representations of the Victorian gentleman (2009), and of a study on Jane Austen's Emma (2018). She has co-edited a volume on maritime terminology and sea literature (Navigating Maritime Languages and Narratives, Peter Lang, 2017) and a collection of essays on the terminology of traditional Neapolitan arts and crafts (Cambridge Scholars, 2019). She is a member of CLUSE (Centre for Victorian and Edwardian Studies) and of the editorial board of the academic journal <i>Victorian Studies</i>.</p>																					
<p>Students:</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Vincenzo Addio</td> <td>Carolina Iazzetta</td> </tr> <tr> <td>Emanuela Annemondola</td> <td>Antonio Leo</td> </tr> <tr> <td>Michele Bevilacqua</td> <td>Nico Mercuro</td> </tr> <tr> <td>Teresa Biulich</td> <td>Serena Mottola</td> </tr> <tr> <td>Alberta Biuchi</td> <td>Marina Nicoletti</td> </tr> <tr> <td>Cristina Carrusaro</td> <td>Angelo Riccioni</td> </tr> <tr> <td>Lucia Carrillo Espeso</td> <td>Valentina Russo</td> </tr> <tr> <td>Lucia Gellino</td> <td>Carmen Serena Semerodoto</td> </tr> <tr> <td>Esteria Hamili</td> <td>Raffaella Sciana</td> </tr> </tbody> </table> <p>Vincenzo Simonello</p>				Vincenzo Addio	Carolina Iazzetta	Emanuela Annemondola	Antonio Leo	Michele Bevilacqua	Nico Mercuro	Teresa Biulich	Serena Mottola	Alberta Biuchi	Marina Nicoletti	Cristina Carrusaro	Angelo Riccioni	Lucia Carrillo Espeso	Valentina Russo	Lucia Gellino	Carmen Serena Semerodoto	Esteria Hamili	Raffaella Sciana
Vincenzo Addio	Carolina Iazzetta																				
Emanuela Annemondola	Antonio Leo																				
Michele Bevilacqua	Nico Mercuro																				
Teresa Biulich	Serena Mottola																				
Alberta Biuchi	Marina Nicoletti																				
Cristina Carrusaro	Angelo Riccioni																				
Lucia Carrillo Espeso	Valentina Russo																				
Lucia Gellino	Carmen Serena Semerodoto																				
Esteria Hamili	Raffaella Sciana																				

The Project	The Project Coordinators	Uni Course
<p>Coordinators:</p> <p>Eliza Claudia Filimon Andreea Ioana Șerban</p>  <p>Eliza Claudia Filimon, PhD is a Senior Lecturer of English at the West University of Romania.</p> <p>She teaches Audio-Visual Translation, Literary Translation and Film Studies. Literary Translation context for Students, <i>Shades of Meaning</i>, and has involved international translation and creative writing projects.</p>		

The Project	The Project Coordinators	Uni Course	Experts
<p>Coordinator</p>  <p>Giorgio Maria Di Nunzio is Associate Professor at the Department of Information Engineering of University of Padua. His main research interests are: Interactive Machine Learning, Medical Information Retrieval, Open Data Science. He is currently involved in several research projects in the field of Science Information Systems.</p>			

The Project	The Project Coordinators	The University	Experts																																										
<p>Coordinator:</p>  <p>Federica Vezzani is a Postdoctoral Researcher at the Department of Linguistics and Literary Studies of the University of Padua. Her main research interests are: Terminology Management and Standardization, FAIR Terminology and Specialized Translation. She developed a multilingual (French, English and Italian) terminological database in the medical field, named TriMED (https://shiny.del.unipd.it/TriMED/), which addresses the information needs of three categories of users: patients, translators and physicians.</p>																																													
<p>Students:</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>ANDREA GIUSEPPE TOMMASI</td> <td>FEDERICA PAPI</td> <td>ASIA VENTILI</td> </tr> <tr> <td>SILVIA SALOMONE</td> <td>CECILIA SALOMONE</td> <td>VALENTINA LEONETTI</td> </tr> <tr> <td>ALESSIA PEGORARO</td> <td>BARBARA PERIN</td> <td>BENEDETTA MUNARI</td> </tr> <tr> <td>ELENA CIPOLAT GOTET</td> <td>CAMILLA CECCATO</td> <td>BEATRICE PAVIN</td> </tr> <tr> <td>MONICA FEDELI</td> <td>SARA SILECCHIA</td> <td>ELENA CATERINA SCIACCA</td> </tr> <tr> <td>ANTONELLA CASCARANO</td> <td>SORIA BERTINI</td> <td>ELENA PRADE</td> </tr> <tr> <td>NUR SALEHAN</td> <td>MARGHERITA VACCARI</td> <td>ALESSIA BARBANTI</td> </tr> <tr> <td>ANDREA BERNARDIS</td> <td>TOFFEE ELENI VANELLI</td> <td>RENATA CARLI</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>MARIA PIA ZAPPATERRA</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>AURORA PERSINI</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>LAURA FRANCO</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>CHIARA DI MAIO</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>FRANCESCA PIETROBONI</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>SIMONA MARISA RATTI</td> </tr> </tbody> </table>				ANDREA GIUSEPPE TOMMASI	FEDERICA PAPI	ASIA VENTILI	SILVIA SALOMONE	CECILIA SALOMONE	VALENTINA LEONETTI	ALESSIA PEGORARO	BARBARA PERIN	BENEDETTA MUNARI	ELENA CIPOLAT GOTET	CAMILLA CECCATO	BEATRICE PAVIN	MONICA FEDELI	SARA SILECCHIA	ELENA CATERINA SCIACCA	ANTONELLA CASCARANO	SORIA BERTINI	ELENA PRADE	NUR SALEHAN	MARGHERITA VACCARI	ALESSIA BARBANTI	ANDREA BERNARDIS	TOFFEE ELENI VANELLI	RENATA CARLI			MARIA PIA ZAPPATERRA			AURORA PERSINI			LAURA FRANCO			CHIARA DI MAIO			FRANCESCA PIETROBONI			SIMONA MARISA RATTI
ANDREA GIUSEPPE TOMMASI	FEDERICA PAPI	ASIA VENTILI																																											
SILVIA SALOMONE	CECILIA SALOMONE	VALENTINA LEONETTI																																											
ALESSIA PEGORARO	BARBARA PERIN	BENEDETTA MUNARI																																											
ELENA CIPOLAT GOTET	CAMILLA CECCATO	BEATRICE PAVIN																																											
MONICA FEDELI	SARA SILECCHIA	ELENA CATERINA SCIACCA																																											
ANTONELLA CASCARANO	SORIA BERTINI	ELENA PRADE																																											
NUR SALEHAN	MARGHERITA VACCARI	ALESSIA BARBANTI																																											
ANDREA BERNARDIS	TOFFEE ELENI VANELLI	RENATA CARLI																																											
		MARIA PIA ZAPPATERRA																																											
		AURORA PERSINI																																											
		LAURA FRANCO																																											
		CHIARA DI MAIO																																											
		FRANCESCA PIETROBONI																																											
		SIMONA MARISA RATTI																																											

Section 3: terminology work

The terminology tables produced by the Universities and revised by experts are published on the website and with the aim of gradually enriching the multilingual glossary.

They are also inserted into IATE as separate collections

IATE ID	EN	IT	EL	ES	AR
	accidental event	evento incidentale	τυχαίο συμβάν	acontecimiento accidental	حادث عرضي
3506926	age	età	ηλικία	antigüedad	عمر السفينة
Primary 1875849	air draught	tirante d'aria	βύθισμα (πλοίου)	altura de la obra muerta	الارتفاع الأعظمي
Primary 3567909	air pollution	inquinamento atmosferico	ατμοσφαιρική ρύπανση	contaminación atmosférica	تلوث هوائي
45084	air temperature	temperatura dell'aria	θερμοκρασία αέρα	temperatura del aire	درجة حرارة الهواء
1156829	air-cushion vehicle	veicolo a cuscino d'aria	αερολισθαίνον σκάφος	aerodeslizador	مركبة الانزلاق ذات الوسادة الهوائية
1235600	ballast water	acqua di zavorra	υδάτινο έρμα	agua de lastre	مياه الصابورة
1593559	breadth	larghezza	πλάτος	manga	عرض
Primary 933946	bulk carrier	nave portarinfuse	φορτηγό πλοίο μεταφοράς φορτίου χύδην	granelero	ناقل البضائع السائبة
1378441	bunkering	riifornimento di carburante	εφοδιασμός με καύσιμο	repostaje	تزويد السفن بالوقود
Primary 1593141	collision bulkhead	paratia di collisione	διάφραγμα συγκρούσεως	mamparo de colisión	حاجز اصطدام
	contributing factor	fattore	πράγοντας	factores que contribuyen	عوامل مساعدا
752143	crew	equipaggio	πλήρωμα	tripulación	بحارة
	date keel laid	data di impostazione della chiglia	ημερομηνία θέσης τρόπιδας	fecha de colocación de la quilla	تاريخ ترسية العارضة
Primary 1594075	deadweight	portata lorda		peso muerto	الحمولة الساكنة
784582	engine power	potenza del motore	ισχύς του κινητήρα	potencia del motor	قوة المحرك
	European Marine Casualty Information Platform	piattaforma europea d'informazione sui sinistri marittimi	Ευρωπαϊκή Πλατφόρμα Πληροφοριών Ναυτικών Ατυχημάτων	Plataforma europea de información sobre siniestros marítimos	منصة البيانات الإلكترونية والأوروبية لتبادل المعلومات البحرية
Primary 921962	European Maritime Safety Agency	Agenzia europea per la sicurezza marittima		Agencia Europea de Seguridad Marítima	وكالة السلامة البحرية الأوروبية
	fair treatment of seafarers	giusto trattamento dei marittimi		trato justo de la tripulación	المعاملة العادلة للبحارة

Example: Project MARE, Subproject “Maritime Safety and Ship Construction”

Watch a short video on the project and the workflow



**TERMINOLOGY
COORDINATION**
European Parliament
DG TRAD

The screenshot shows the homepage of **yourterm.org**, with the tagline "TERMINOLOGY WITHOUT BORDERS". The navigation bar includes links for HOME, PROJECTS, and Cooperation. The main video player features a thumbnail with the title "TERMINOLOGY WITHOUT BORDERS" and a grid of ten icons representing different sectors: MED (heart with pulse), ENVI (leaf), CULT (classical column), FEM (female symbol), JURI (scales of justice), MARE (ship), EDU (graduation cap), FOOD (fork and spoon), TECH (laptop), and FIN (globe with bar chart). A circular video player interface is visible in the bottom left corner, showing a man speaking.